

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๕/๗๒๓



สำนักเลขาธิการ คณะรัฐมนตรี
รับที่.....
วันที่ ๒๖ เม.ย. ๕๙ เวลา.....

- 3 พ.ค. 2554

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

จัดเข้าวาระ..... ๒๒ เมษายน ๒๕๕๔

สวค. 5/173
วันที่ ๒๖ เม.ย. ๕๙
ฉก. 17.๓๓๓

เรื่อง การให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ประสบภัยพิบัติกรณีเหตุการณแผ่นดินไหว

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สรุปการดำเนินการให้ความช่วยเหลือของไทยต่อญี่ปุ่น

๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ ๑๓๐๐/๖๒๕

ลงวันที่ ๑๘ มีนาคม ค.ศ. ๒๐๑๑

๓. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย ที่ ๑๑๒/๒๓

ลงวันที่ ๒๘ มีนาคม ค.ศ. ๒๐๑๑

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอ เรื่องการดำเนินการให้ความช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากเหตุการณแผ่นดินไหวในญี่ปุ่นเมื่อวันที่ ๑๑ มีนาคม ๒๕๕๔ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๑๑) ที่กำหนดให้ต้องเสนอเรื่องนี้ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. ความเป็นมา

คณะรัฐมนตรีมีมติในการประชุมเมื่อวันที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๕๔ อนุมัติในหลักการงบประมาณรายจ่ายประจำปี ๒๕๕๔ งบกลาง รายการเงินสำรองจ่ายเพื่อกรณีฉุกเฉินหรือจำเป็นจำนวน ๒๐๐ ล้านบาท เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ตามแผนการให้ความช่วยเหลือของกระทรวงการต่างประเทศในการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ประสบภัยพิบัติเหตุการณแผ่นดินไหว รวมทั้งเห็นชอบในหลักการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ประสบภัยเพิ่มเติม เป็นข้าวหอมมะลิ จำนวน ๑๐,๐๐๐ ตัน และข้าวเหนียวขาว (๑๐%) จำนวน ๕,๐๐๐ ตัน และมอบหมายให้รองนายกรัฐมนตรี (นายสุเทพ เทือกสุบรรณ) รับไปดำเนินการร่วมกับกระทรวงพาณิชย์ โดยให้ประสานงานในรายละเอียดกับกระทรวงการต่างประเทศและหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้องต่อไป

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เพื่อรายงานความคืบหน้าการดำเนินการให้ความช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากเหตุการณแผ่นดินไหวในญี่ปุ่นให้คณะรัฐมนตรีรับทราบ

/๓. สำคัญ...

๓. สาระสำคัญ

๓.๑ การบริจาคเงินและสิ่งของเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยในญี่ปุ่น

๓.๑.๑ เมื่อวันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๕๔ เอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียว ได้เข้าพบนายทะดะเทรุ โคโนะเอะ ประธานสภาภชาชาติญี่ปุ่น เพื่อมอบเงินพระราชทานจาก พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ จำนวน ๕ ล้านบาท และเงินช่วยเหลือเบื้องต้นจากรัฐบาลและประชาชนไทย จำนวน ๕ ล้านบาท เพื่อช่วยเหลือ ประชาชนที่ได้รับผลกระทบจากแผ่นดินไหว เมื่อวันที่ ๑๑ มีนาคม ๒๕๕๔

๓.๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดตั้งศูนย์รับบริจาคสิ่งของและเงินช่วยเหลือที่กระทรวงการต่างประเทศและกรมการกงสุล โดยได้เปิดบัญชีธนาคารเพื่อรับบริจาค เงินช่วยเหลือผู้ประสบภัยในญี่ปุ่น (บัญชีออมทรัพย์ธนาคารกรุงไทย สาขาสามยอด ชื่อบัญชี : เงินบริจาคช่วยเหลือผู้ประสบภัยที่ญี่ปุ่น เลขที่บัญชี ๐๐๒-๐-๒๗๑-๔๖-๘ ยอดเงินบริจาคสะสม สถานะ ณ วันที่ ๑๘ เมษายน ๒๕๕๔ เวลา ๐๙.๐๐ น. จำนวน ๑๕๓,๓๔๗,๗๗๐.๕๕ บาท)

๓.๑.๓ เมื่อวันที่ ๙ เมษายน ๒๕๕๔ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ได้ยื่นหนังสือแสดงความจำนงในการมอบเงินบริจาคจากบัญชีกระทรวงการต่างประเทศ งบแรก จำนวน ๑๒๕ ล้านบาท แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่นในระหว่างการประชุม รัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียน - ญี่ปุ่น สมัยพิเศษ ณ กรุงจาการ์ตา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

ในที่ประชุมดังกล่าว รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้ กล่าวถ้อยแถลง ซึ่งในส่วนของความช่วยเหลือของไทยแก่ญี่ปุ่น ระบุถึงมาตรการช่วยเหลือที่สำคัญ ดังนี้ การอนุมัติเงินของคณะรัฐมนตรีเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการดำเนินการเพื่อให้ความช่วยเหลือ ผู้ประสบภัยในญี่ปุ่น จำนวน ๒๐๐ ล้านบาท เงินบริจาคจากรัฐบาล ประชาชน ภาคเอกชน และ สมาคมต่าง ๆ จำนวนประมาณ ๖๐๐ ล้านบาท การจัดส่งสิ่งของเพื่อให้ความช่วยเหลือผู้ประสบภัยและ การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทยจะให้บริษัท Tokyo Electric Power Company (TEPCO) ยืมเครื่อง ผลิตไฟฟ้าสำรอง จำนวน ๒ เครื่อง ตามที่ได้รับการร้องขอจากฝ่ายญี่ปุ่น ในลักษณะการให้ยืมแบบ ให้เปล่าระหว่างรัฐบาล เป็นเวลา ๕ ปี นอกจากนี้ ได้แสดงความพร้อมที่จะให้ความร่วมมือในการฟื้นฟู บูรณะต่าง ๆ อาทิ อาคารและสิ่งก่อสร้างที่ได้รับผลกระทบจากแผ่นดินไหว การรักษาพยาบาลทาง การแพทย์ การสนับสนุนทางด้านอาหาร

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้ใช้โอกาสนี้ขอบคุณรัฐบาล ญี่ปุ่นที่ให้การช่วยเหลือและให้ข้อมูลเกี่ยวกับคนไทยที่ได้รับผลกระทบจากแผ่นดินไหว ซึ่งช่วยในการ ดำเนินการให้ความคุ้มครองดูแลช่วยเหลือคนไทยของรัฐบาล รวมทั้งการรายงานข้อมูลอย่างโปร่งใส เกี่ยวกับสถานการณ์ที่โรงไฟฟ้านิวเคลียร์ฟูกูชิมะ สถานะการแพร่กระจายของกัมมันตรังสี ผลกระทบ ต่อสุขภาพ และความปลอดภัยทางอาหาร โดยร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับทบวงการพลังงานปรมาณู ระหว่างประเทศ (International Atomic Energy Agency: IAEA) เพื่อรักษาความปลอดภัยด้านนิวเคลียร์

/ตามมาตรฐาน...

ตามมาตรฐานของ IAEA ในการนี้ ไทยจึงสนับสนุนการจัดการประชุม IAEA High-level Ministerial Conference on Nuclear Safety ในเดือนมิถุนายน ๒๕๕๔ เพื่อพิจารณาบทเรียนจากเหตุการณ์ที่โรงไฟฟ้านิวเคลียร์ฟูกูชิมะและหาแนวทางเสริมสร้างความปลอดภัยด้านนิวเคลียร์และมาตรการแก้ไขปัญหาในกรณีฉุกเฉิน

๓.๑.๔ กระทรวงการต่างประเทศได้ประสานงานกับสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียว สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย และสถานกงสุลญี่ปุ่น เพื่อจัดส่งสิ่งของช่วยเหลือต่าง ๆ ที่ได้รับพระราชทานและบริจาคจากพระราชวงศ์ หน่วยงานต่าง ๆ และบุคคลทั่วไป โดยสายการบินไทยและเครื่องบิน C-๑๓๐ ทั้งนี้ รายการสิ่งของที่ได้บริจาคไปแล้วมีดังนี้

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| (๑) ผ้าห่ม ๔๗, ๐๐๐ ผืน | (๒) ข้าวกระป๋อง ๓๐,๓๐๐ กระป๋อง |
| (๓) เสื้อกันหนาว ๗,๕๐๐ ตัว | (๔) อาหารกระป๋อง ๔๐๐ ชุด |
| (๕) ถูนอน ๑,๐๐๐ ชิ้น | (๖) บะหมี่กึ่งสำเร็จรูป ๔๐,๐๐๐ ถ้วย |
| (๗) ไฟฉาย ๑,๓๖๐ กระบอก | (๘) เสื้อกันฝน ๕ กอล์ฟ |
| (๙) น้ำดื่ม ๑๒๒,๕๐๐ ขวด | (๑๐) ถูยั้งชีพพระราชทาน ๙,๐๐๐ ถู |
| (๑๑) หน้ากากอนามัย ๑๐๐,๐๘๐ ชิ้น | (๑๒) อาหารแห้ง ๖๗๐ กอล์ฟ |

๓.๒ การจัดส่งคณะช่วยเหลือต่าง ๆ

กระทรวงการต่างประเทศได้ประสานกับหน่วยงานต่าง ๆ ในการจัดส่งคณะให้ความช่วยเหลือและดูแลคนไทยที่ได้รับผลกระทบจากเหตุการณ์แผ่นดินไหว ดังนี้

- (๑) คณะแพทย์จากกระทรวงสาธารณสุข จำนวน ๓ คน
(วันที่ ๑๔ - ๒๑ มีนาคม ๒๕๕๔) และคณะแพทย์สมทบจากกรมสุขภาพจิต จำนวน ๕ คน
(วันที่ ๑๙ - ๒๘ มีนาคม ๒๕๕๔) เพื่อให้คำปรึกษาด้านสุขภาพกายและสุขภาพจิตแก่คนไทยในพื้นที่ที่ได้รับความเสียหายและที่พักรับชั่วคราวที่วัดปากน้ำ จ.ชิบะ
- (๒) คณะเลขานุการรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ จำนวน ๓ คน
(วันที่ ๑๖ - ๒๐ มีนาคม ๒๕๕๔) เพื่อมอบผ้าห่มพระราชทานจากสมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร และพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าศรีรัศมิ์ พระวรชายาฯ แก่นายชิอากิ ทาคาฮาชิ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น และประสานงานภารกิจช่วยเหลือคนไทยในญี่ปุ่นที่ได้รับผลกระทบจากเหตุการณ์แผ่นดินไหว
- (๓) นักวิทยาศาสตร์นิวเคลียร์จากสถาบันเทคโนโลยีนิวเคลียร์แห่งชาติ จำนวน ๑ คน
(วันที่ ๑๙ - ๒๗ มีนาคม ๒๕๕๔) เพื่อตรวจวัดกัมมันตรังสีในอากาศในพื้นที่ที่ได้รับความเสียหายที่มีคนไทยอยู่
- (๔) ผู้แทนกระทรวงการต่างประเทศ จำนวน ๓ คน (วันที่ ๒๑ มีนาคม - ๑ เมษายน ๒๕๕๔) เพื่อสนับสนุนการดำเนินการและเตรียมแผนอพยพคนไทยของสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียว และสถานกงสุลใหญ่ ณ นครโอซากา
- (๕) ผู้แทนพระองค์ทูตกระหม่อมหญิงอุบลรัตนราชกัญญา สิริวัฒนาพรรณวดี จำนวน ๑๓ คน (วันที่ ๑ - ๔ เม.ย. ๒๕๕๔) เพื่อมอบถูยั้งชีพพระราชทานแก่ผู้ประสบภัยในญี่ปุ่น ทั้งนี้ สรุปการดำเนินการให้ความช่วยเหลือของไทยต่อญี่ปุ่นปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

/๓. การบริจาค...

๓.๓ การบริจาคข้าวหอมมะลิและข้าวเหนียวขาว

๓.๓.๑ กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยเกี่ยวกับมติคณะรัฐมนตรีเรื่องการให้ความช่วยเหลือจากรัฐบาลไทยเป็นข้าวหอมมะลิและข้าวเหนียวขาวจำนวนรวมทั้งสิ้น ๑๕,๐๐๐ ตัน แต่สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยแจ้งว่า รัฐบาลญี่ปุ่นไม่ขอรับบริจาคข้าวจากไทยเนื่องจากมีข้าวสำรองอยู่ในปริมาณเพียงพอแล้ว กระทรวงการต่างประเทศจึงได้มีหนังสือถึงสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยเพื่อขอให้พิจารณาทบทวนข้อเสนอความช่วยเหลือดังกล่าวของไทยอีกครั้ง เนื่องจากเป็นความตั้งใจดีของรัฐบาลและประชาชนไทยในการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมแก่ประชาชนญี่ปุ่นในยามฉุกเฉิน ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๓.๓.๒ เมื่อวันที่ ๒๘ มีนาคม ๒๕๕๔ สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยได้มีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่า รัฐบาลญี่ปุ่นขอแสดงความขอบคุณอย่างสูงต่อการให้ความช่วยเหลือต่าง ๆ ทั้งการพระราชทานเงินช่วยเหลือผู้ประสบภัยและสิ่งของบริจาคจากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ และพระบรมวงศานุวงศ์ รวมทั้งจากรัฐบาลและประชาชนไทยเพื่อบรรเทาช่วยเหลือภัยพิบัติจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวในภาคตะวันออกเฉียงเหนือของญี่ปุ่น สำหรับข้อเสนอของรัฐบาลไทยที่จะบริจาคข้าวจำนวน ๑๕,๐๐๐ ตัน แก่ญี่ปุ่น สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยขอแสดงความขอบคุณต่อความตั้งใจดีนี้อย่างจริงใจ อย่างไรก็ตาม ใคร่ขอความเข้าใจจากฝ่ายไทยว่า ญี่ปุ่นมีข้าวสำรองจำนวนมากทั้งในส่วนของประเทศและของรัฐบาลญี่ปุ่นเองซึ่งมีอยู่ประมาณ ๑ ล้านตัน และพร้อมจะแจกจ่ายให้แก่สาธารณชนได้ในทันที ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๓.๓.๓ ทั้งนี้ ในระหว่างการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียน – ญี่ปุ่น สมัยพิเศษ เมื่อวันที่ ๙ เมษายน ๒๕๕๔ ณ กรุงจาการ์ตา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้มีถ้อยแถลงแสดงความพร้อมในการให้ความช่วยเหลือแก่ญี่ปุ่นในด้านต่าง ๆ รวมทั้งด้านอาหาร โดยได้ย้ำความพร้อมในการสนับสนุนข้าวจำนวน ๑๕,๐๐๐ ตัน แก่ญี่ปุ่น โดยพร้อมดำเนินการจัดส่งให้ หากญี่ปุ่นร้องขอ

๓.๔ การเปิดศูนย์ปฏิบัติการฉุกเฉินเพื่อติดตามสถานการณ์และช่วยเหลือคนไทยในญี่ปุ่น

กระทรวงการต่างประเทศได้จัดตั้งศูนย์ติดตามสถานการณ์โดยประสานงานกับสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียว สำนักงานปรมาณูเพื่อสันติ กระทรวงสาธารณสุข บริษัทการบินไทย จำกัด (มหาชน) และทางการญี่ปุ่นอย่างใกล้ชิด เพื่อติดตามสถานการณ์ จัดส่งของบริจาค ดูแลอำนวยความสะดวก ให้ความช่วยเหลือแก่คนไทยที่ต้องการติดตามหาญาติและประสงค์จะเดินทางออกจากประเทศญี่ปุ่น รวมทั้งจัดเตรียมแผนอพยพในกรณีที่สถานการณ์มีความฉุกเฉิน ทั้งนี้ ระหว่างวันที่ ๑๑ มีนาคม – ๖ เมษายน ๒๕๕๔ กระทรวงการต่างประเทศและสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียวได้รับคำร้องขอให้ติดตามหาญาติคนไทยในญี่ปุ่น จำนวน

๓,๘๗๗ ราย สามารถติดต่อได้แล้ว ๓,๗๔๗ รายและยังไม่สามารถติดต่อได้ ๑๓๐ ราย
ทั้งนี้ ล่าสุดยังไม่มีรายงานคนไทยบาดเจ็บหรือเสียชีวิตจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวดังกล่าว

๓.๕ การออกประกาศคำเตือนคนไทยในญี่ปุ่น/คนที่จะเดินทางไปญี่ปุ่น

กระทรวงการต่างประเทศได้ออกคำเตือนขอให้คนไทยติดตามข่าวสาร
และปฏิบัติตามคำแนะนำของกระทรวงฯ และสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียว ซึ่งล่าสุด
สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโตเกียว ได้ออกประกาศว่า ภาคตะวันออกเฉียงเหนือของญี่ปุ่นยังมี
แผ่นดินไหวจากอาฟเตอร์ช็อค (Aftershock) อยู่เป็นระยะ ประกอบกับปัญหาโรงไฟฟ้านิวเคลียร์
ยังไม่สามารถแก้ไขได้ จึงขอแนะนำให้หลีกเลี่ยงการเดินทางเข้าพื้นที่ดังกล่าว ส่วนผู้ที่มีความจำเป็น
ต้องเดินทางเข้าพื้นที่ดังกล่าว ขอให้ใช้ความระมัดระวังอย่างเต็มที่และติดตามข้อมูลข่าวสารอย่าง
ใกล้ชิด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบการดำเนินการของ
กระทรวงการต่างประเทศต่อไปด้วย จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายกษิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

๐๙๕๗



(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี

๒๗ เม.ย. ๕๕

กรม 860
เข้า 29 เม.ย. 54
ออก 2 พ.ค. 54

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๔

โทร. ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๘๘ - ๐๖๖/๖๕๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๘

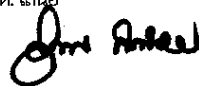
ที่ ๗๖๐๕๐๖/๑๑๗๘/ท.

ลง ๒๕ เม.ย. ๕๕

กราบเรียน นายกรัฐมนตรี

กต. ขอให้นำเรื่อง การให้ความช่วยเหลือแก่ญี่ปุ่นต่อกรณี
เหตุการณ์แผ่นดินไหว เสนอ ครม. ทราบ

จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้
เสนอ ครม. ทราบ ตามที่ กต. เสนอ



(นายอำพน กิตติอำพน)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ท. 40

สสค. ได้นำเสนอคณะรัฐมนตรี

เมื่อวันที่ - 3 พ.ค. 2554 ลงมติ

ทราบ

